

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797
 Since 1989. www.laprensa1.com
 TOLEDO: **TINTA CON SABOR**

FREE!

La Prensa

OHIO & MICHIGAN'S OLDEST & LARGEST LATINO WEEKLY

CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

DETROIT

CELEBRATING 28 YEARS OF PUBLISHING
 Since 1989



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

Noviembre 25, 2016 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 60, No. 13

FOR LATINOS, SUFFRAGE = SUFFER RAGE



¡Amigo centroamericano, p. 15



Gov. Rick Snyder visits Michigan's sister state in China, page 4

Find us On Facebook | Follow Us On Twitter

www.mdppimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law
 manuela@mdppimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys
SE HABLA ESPAÑOL
 Precios Razonables
 Reasonable Prices

Abogada / Attorney
 Manuela D. Policicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,
 Brownstown Twp, MI 48183
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
 10 minutos south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

EL NACIMIENTO
 Restaurant

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

ABOGADO

- ◆ Incapacidad ~ Disability
- ◆ Social Security ~ SSI
- ◆ Casos de Worker's Compensation
- ◆ Accidentes de Auto/Moto/Camión
- ◆ Negligencia Médica
 - Parálisis Cerebral
 - Lesiones causadas en el Nacimiento
 - Muerte por Negligencia

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.
(800) 309-7404
www.MiOhioAbogado.com

Patrick Merrick

Spartan

TOLEDO FOOD MARKET

303 Main Street Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
www.toledofoodmarket.com

El Milagro Masa Preparada Para Tamales 5 lb. Bucket \$6.99	USDA Inspected Fresh Pork Butt Roast Per lb. \$1.39	IBP Honey Comb Beef Tripe 10 Lb. Box CUT FREE! \$26.99
Goya Season 12.5 oz. Can \$3.39	Roma Tomatoes Per lb. 99¢	El Milagro Corn Tortillas 10 pk. \$9.99
San Marcos Whole Jalapeños 200 ct. 4/\$5	Cactus Leaves Per lb. 99¢	El Milagro Tostadas 10 pk. \$2.56
La Preferida Pinto Beans 15.5 oz. Can 4/\$5	Jalapeno Peppers Per lb. 99¢	La Preferida Pork Rinds Charcharones 10 pk. \$2.56
Goya Coconut Water 12.5 oz. Can 5/\$5	Cilantro Bunch Each 2/\$1	Blue Ribbon Rice 10 lb. \$2.54
La Preferida Goya or Juanita Hominy 10 lb. Can \$3.99	Tomatillos Per lb. 99¢	Armour Lamb 10 lb. \$37.99

LP: Ad effective Tuesday, November 15, 2016 - Monday, November 28, 2016

Happy Thanksgiving!

Thursday, November 24th

"If you think you are too small to make a difference, try sleeping with a mosquito." —Richard Neller quoting Dalai Lama XIV.

LAPD chief: Police won't help deport immigrants under Trump

LOS ANGELES, Nov. 15, 2016 (AP): Los Angeles police chief Charlie Beck says President-elect Donald Trump's vows to deport millions after taking office will not affect his department's longstanding policy of staying out of immigration issues.

Beck told the Los Angeles Times (<http://lat.ms/2fc3QSY>) on Monday that

his officers are "not going to engage in law enforcement activities solely based on somebody's immigration status."

Beck says it is not the LAPD's job to work in conjunction on deportation with Homeland Security, and that's not going to change.

It has been department policy for decades not to

initiate contact with someone solely to determine whether they are in the country legally.

During Beck's tenure he has avoided turning over people with questionable immigration status who are arrested for low-level crimes.

Information from: Los Angeles Times, <http://www.latimes.com/>

Phoenix private school blames election for racial tension

PHOENIX, Nov. 16, 2016 (AP): The principal of a private high school in Phoenix has denounced what he describes as a deep racial divide on campus.

Brophy College Preparatory Principal Bob Ryan sent a letter to parents on Monday linking the divisiveness to the recent presidential election.

KPNX-TV reports (<http://bit.ly/2eG7QyS>) that Ryan

condemned racist comments and criticized the harassment of student supporters of President-elect Donald Trump.

Brophy Prep is an all-boys Catholic school in central Phoenix.

According to the letter, Latino students have been asked if they were born here and whether they had started

packing yet. Ryan also wrote that some African-American and Muslim students have been subject to comments he did not want to repeat.

He ended the letter with a call for unity.

Ryan did not respond to a request for comment.

Information from: KPNX-TV, <http://www.12news.com>

Report shows more Virginia schools becoming 'isolated'

RICHMOND, Va., Nov. 15, 2016 (AP): A report shows the number of schools in Virginia that are isolated because of poverty and race is growing.

Media outlets report a study conducted by The Commonwealth Institute reveals the schools that are isolated rose from 82 in

2002-2003 to 136 in 2013-2014. The number of affected students more than doubled to 74,515 in that time.

An isolated school is one where more than 75 percent of students are black or Latino and over 75 percent of students qualify for free or reduced-price meals.

The Government Ac-

countability Office reported that isolated schools are less likely to offer a full range of math and science courses, and that affected schools are more likely to expel or suspend students.

The Institute recommends that lawmakers allocate more resources to affected school districts.

US poet laureate Juan Felipe Herrera to read from his works at Duke University

DURHAM, N.C., Nov. 17, 2016 (AP): The U.S. poet laureate who is the first Mexican-American and Latino to hold the position will read from his works at Duke University.

Juan Felipe Herrera also will meet the public during the free event that begins at 4:30 p.m. Thurs-

day in the David M. Rubenstein Library's Gothic Reading Room.

Herrera is a poet, photographer, anthropologist, cartoonist and multimedia artist who was selected as the nation's 21st poet laureate in June 2015. His publications include 14 collections of poetry, prose, short sto-

ries, a young adult novel and picture books for children with 21 books in total in the last decade.

He has initiated the project "La Casa de Colores" ("The House of Colors") where he asked US-Americans to contribute to an epic poem about the US-American experience.

A look at Trump's immigration plans by the factual numbers

By ALICIA A. CALDWELL, Associated Press

WASHINGTON, DC, Nov. 15, 2016 (AP): President-elect Donald Trump made immigration a top issue in his campaign and now his promises from the campaign trail are about to be put to the test.

A look at immigration by the numbers: Immigrants in the country without documentation: about 11 million.

• Criminal immigrants: As of 2012, the government estimated that 1.9 million immigrants were convicted criminals and could face deportation—no breakdown given as to violent versus non-violent; misdemeanor versus felony.

• Criminal immigrants in the country illegally: The Migration Policy Institute in Washington estimates that

about 820,000 of the criminal immigrants are here without documentation.

• Deportations under President Barack Obama: More than 2.5 million.

• Deportation costs: Each deportation costs an average of about \$12,500, according to a 2011 government estimate.

• Immigration court backlog: More than 521,000 cases are pending in federal immigration court, according to the Transactional Records Access Clearinghouse at Syracuse University.

• Immigrants ordered deported: 88,128 in 2015, according to Executive Office for Immigration Review at Justice Department.

• Young immigrants pro-

ected from deportation by Obama administration: More than 741,000 people have been approved for deferred action, which shields them from deportation and authorizes them to legally work.

• Border Fence: About 650 miles of fencing is already in place along the Mexican border in parts of Texas, New Mexico, Arizona, and California.

• Length of Mexican border: Roughly 2,000 miles.

• Border Patrol agents: 18,321 agents patrol the U.S. border with Mexico.

• Arrests at the border: 408,870 people were arrested trying to cross the border without documentation during the 2016 budget year that ended in September.

Texas students chant 'build a wall' at border town opponents

SNYDER, Texas, Nov. 16, 2016 (AP): A school official in a small North Texas town has apologized to administrators of a Texas-Mexico border school district after his students chanted "build a wall" during a volleyball match between teams from the two districts.

Archer City school Superintendent C.D. Knobloch said he apologized to Fort Hancock district administrators. He said Archer City students also held Donald Trump campaign signs at the Friday regional tournament match in the West Texas town of Snyder.

Knobloch said heated

emotions after the election probably were a factor and said "the whole community is torn up about it."

Fort Hancock school Superintendent José Franco says he accepted the apology and told his volleyball players that there "are a lot more good people than ignorant people out there."

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



XPLOZIVO

Saturday, November 26

Grupo Xplozivo

Scheduled Entertainment subject to modification.
For more info call: 567-288-9320

Coca Cola Collectibles • Harley Wear • Tools • Model Cars • Trains • Avion • Knives/Swords • C.g.

STORMIN NORMAN'S FLEA MARKET

3 Day Sale While Supplies Last!

Fri. Nov. 25th, Sat. Nov. 26th, & Sun. Nov. 27th

 <p>EMBROIDERED SHEET SETS List Price \$29.95 \$9.99 All Sizes Limit 2</p>	 <p>MAKE-UP MIRROR LIGHTED MAGNIFIED Compare at \$49.95 \$19.99 Limited Quantities</p>	 <p>BAMBOO PILLOWS All Sizes 2/\$24.95 Repairs -OR- \$14.95 EA.</p>	
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">LIMITED QUANTITIES</p> <h3 style="text-align: center; margin: 0;">NEW DOUBLE SIDED MATTRESSES</h3> <p style="text-align: center;">Starting At</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>SAVE UP TO 60% OFF</p> </div> <div> <p>Twin \$129.95</p> <p>Full \$179.95</p> <p>Queen \$199.95</p> <p>King \$249.95</p> </div> </div>		<p>COMFORTERS 4 Piece Set \$24.95 excludes camouflage Compare at \$179.95</p>	
<p style="text-align: center; font-weight: bold;">VAPE SHOP SALE!</p> <p style="text-align: center;">w/ Glass pipes, Hookahs, CBD & MORE</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">*FOR TOBACCO USE ONLY</p>			<p style="font-weight: bold; background-color: #008000; color: white; padding: 2px;">HOURS:</p> <p style="font-size: 0.8em; margin: 0;">Fri. & Sat. 10-8 Sun. & Thurs. 10-7 Tues. & Wed. 12-7</p>
<p>• Tools • Furniture • Appliances • Video Games • Jewelry • Hot Wheels • Clothes • Knives • Consignment • Electronics • Perfumes • Guitars • NFL Jerseys • Toys • Much Much More!</p>			
<p>3 Locations</p> <p>• Lewis at Alexis • Woodlands Mall BG • 1216 W Bancroft West of Detroit Ave.</p> <p style="font-size: 0.8em;">For Additional Specials 419-724-4001 Visit www.facebook.com/storminnormanstradingpost</p> <p style="font-size: 0.7em;">Limited Quantities. Items May Vary From Picture. Not Responsible For Errors.</p>			

México aumenta tasa de interés tras elecciones en EEUU

CIUDADDEMEJICO, 17 XI 16 (AP): El banco central mexicano aumentó su tasa de interés de referencia, en un intento de enfrentar las presiones económicas tras el triunfo de Donald Trump en Estados Unidos.

La institución informó en un comunicado que elevó en medio punto porcentual la tasa de interés interbancaria a un día, con lo que se sitúa en el 5,25%.

La victoria de Trump provocó de inmediato una caída del peso mexicano frente al dólar a niveles históricos, superando la barrera de las 20 unidades por dólar. En su valor más bajo, llegó a cotizarse a 21,26 por dólar, aunque después se recuperó un poco.

El Banco de México dijo en un comunicado que los riesgos para la economía mundial han incrementado, en particular tras las elecciones estadounidenses. "Si bien la economía mundial había dado indicios de una recuperación moderada en el tercer trimestre del año, la posible implementación en Estados Unidos y otros países de algunas medidas

que obstaculicen el comercio exterior y la inversión extranjera, hace que el balance de riesgos para el crecimiento de la economía global se haya deteriorado", señaló.

México es un país que exporta cerca del 80% de sus productos a Estados Unidos.

Trump ha dicho que cuando asuma la presidencia renegociará el Tratado de Libre Comercio de América del Norte, que su país comparte con México y Canadá.

El banco central espera que el incremento de la tasa de interés contrarreste las presiones a la inflación.

Esta es la segunda vez que el Banco de México eleva la tasa de interés desde el verano. En septiembre también la incrementó medio punto porcentual hasta el 4,75%.

Tras conocerse los resultados de las elecciones estadounidenses, el secretario de Hacienda, José Antonio Meade, y el gobernador del Banco de México, Agustín Carstens, dieron un mensaje para tranquilizar a los mercados. Sin embargo, no hicieron ningún anuncio para "evitar reacciones

prematuras".

La decisión del banco central llegó más de una semana después, pero algunos analistas esperaban un incremento mayor, dada la incertidumbre generada por la victoria de Trump.

De hecho, la firma Citibanamex estimó que habrá un nuevo incremento en las tasas de interés de 25 puntos base en diciembre, y que la decisión del Banco de México de subir la tasa en menor nivel del esperado se debe a un "reciente relajamiento en los mercados financieros".

El jueves, el peso volvió a debilitarse, pasando de una tasa de cambio en el mercado interbancario de 20,34 pesos por dólar a 20,41.

Según la firma de análisis financieros, Banco Base, es poco probable que el peso se establezca en los próximos días, ya que el tipo de cambio seguirá cambiando con base en el futuro de la política monetaria estadounidense y la especulación relacionada a la nueva administración en Estados Unidos.

El Beso: JLo y Marc Anthony se salen del guion en los Latin Grammy

LAS VEGAS, 17 XI 16 (AP): El público aún estaba sorprendido de ver a Jennifer López cantando con Marc Anthony el clásico de Pimpinela "Olvidame y pega la vuelta" cuando todos enloquecieron porque la pareja accedió a darse un beso fraternal por ser "almas gemelas".

"Marc, eres una leyenda viviente que va desnudando su corazón y su alma en su viaje musical", dijo López al presentar el premio a Anthony como *Persona del Año* de la Academia Latina de la Grabación. "Hemos aprendido tanto, hemos crecido tanto y siempre será muchas cosas en mi vida, mi mentor, un alma gemela, un padre que no es solo la Per-

sona del Año, es una persona de toda la vida y para toda la historia".

El público comenzó a gritar "¡beso, beso, beso!". Al principio Anthony se alejó de López, pero al final se dieron un pequeño beso en la boca.

Anthony, quien está casado actualmente con la modelo venezolana *Shannon De Lima*, le dedicó el premio a los cinco hijos que ha procreado de relaciones previas, dos de ellos con López.

"Han sacrificado más que nadie para ver a papi aquí parado", les dijo.

También se lo dedicó a quienes no creyeron en él: "Esto es para ustedes".

"Olvidame y pega la

vuelta" fue originalmente popularizada por el dúo argentino Pimpinela a comienzos de la década de 1980. La canción fue lanzada el jueves en plataformas digitales. López anunció que planea lanzar un álbum en español editado por Sony Music Latin a comienzos del próximo año.

Desde que se casaron en el 2004, López y Anthony fueron una de las parejas latinas más mediáticas. Tuvieron a sus mellizos *Emme* y *Max* en el 2008 y en el 2011 se divorciaron.

Recientemente López y Anthony participaron juntos en un acto de campaña de *Hillary Clinton*, pero definitivamente esta gala dará mucho más de qué hablar.

EEUU: Resolución antinazi restringe libertad de expresión

Por MICHAEL ASTOR, Associated Press

NACIONES UNIDAS, 17 XI 16 (AP): Estados Unidos fue uno de tres países que el jueves votó en contra de una resolución de la ONU que condena la glorificación del nazismo, por considerar que afecta a la libertad de expresión y por temores de que Rusia la esté utilizando para atacar políticamente a sus vecinos.

La resolución titulada "Combatiendo la glorificación del nazismo, el neonazismo y otras prácticas que contribuyen a azuzar las formas contemporáneas del racismo, la discriminación racial, la xenofobia y la intolerancia relacionada con ellos" fue aprobada por la comisión de derechos humanos de las Naciones Unidas con 131 votos a favor, tres en contra y 48

abstenciones. Ucrania y Palau fueron los otros países que sufragaron por el "no".

"Condenamos sin reserva todas las formas de intolerancia religiosa y étnica u odio internos en los países y en todo el mundo", dijo Stefanie Amadeo, representante adjunta estadounidense ante el Consejo Económico y Social, al explicar el voto de Estados Unidos.

"Sin embargo, debido al alcance abiertamente estrecho de esta resolución y su naturaleza politizada, y como pide límites inaceptables a la libertad fundamental de expresión, Estados Unidos no puede respaldarla", afirmó Amadeo.

Dijo que su país también está en desacuerdo con la disposición de la resolución

para disminuir la libertad de expresarse, incluso cuando el gobierno estadounidense comparte sus preocupaciones en torno al ascenso de los discursos de odio en todo el mundo.

"Las recomendaciones de esta resolución para limitar la libertad de expresión, la libertad de asociación, y el derecho a reunirse pacíficamente infringen los principios consagrados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos y es necesario oponerse a ellos", dijo Amadeo.

A diferencia de las resoluciones del Consejo de Seguridad, las de las comisiones de la Asamblea General no son consideradas de cumplimiento obligatorio.



Free IRS Training & Certification!
Become a Volunteer Tax Preparer

- No tax experience necessary
- Flexible scheduling
- Free training offered online or in person November - January
- Volunteers prepare taxes February - April

LIVE UNITED



United Way of Greater Toledo

Call 2-1-1 to sign up to volunteer or email us at taxes@unitedwaytoledo.org

Register for the UpTown Toledo 5k Santa Run/Walk

November 21, 2016: Registration is now open for the *UpTown Toledo 5k Santa Run/Walk*. This fun, festive romp to ring in the holiday season hits the streets December 17, 2016. UpTown's third annual Santa Run/Walk will help raise funds for the improving the UpTown neighborhood. "We had great turnout for the second annual run last December" said Julie Champa, Executive Director, the UpTown Association, "we look forward to another fun event for the running community and UpTown."

All are welcomed to take part in this premier holiday-themed 5k. Young, old, or anywhere in between. Red-colored wear is highly encouraged to celebrate the

season with their favorite ridiculous running attire, be it a full-on reindeer costume, elf-gear or Santa hats and suspenders.

SantaRuns across the country are known for guests going all out in the name of freewheeling self-expression and fitness. The UpTown Toledo 5k Santa Run/Walk will celebrate the unique culture of UpTown as you pound the pavement to do good for yourself and the neighborhood. Bibs and race packets will be provided to all participants. Register at: uptownsantarun.org.

Immediately following the 5k, join the UpTown Association at The Toledo Club as we celebrate the season at the official After



Party from 9:30 am - 12 noon featuring great live local music, amazing food and plenty of drinks and refreshments. Awards will be given to the top finishers in each age category.

Get hip to get fit and help raise funds for FUN at the UpTown Toledo 5k Santa Run/Walk. If you only choose one race this year - this is one you won't want to miss!

Details and registration for the UpTown Santa Run can be found at uptownsantarun.org.

Abogados critican los folletos racistas encontrados en UM en el Campus de Ann Arbor

DETROIT: Michigan Unido y nuestros miembros asociados condenan los mensajes racistas, y divisorios a n ó n i m a m e n t e difundidos en el campus de la Universidad de Michigan el día lunes. Folletos promocionando medios de comunicación de supremacía blanca y sitios web de derecha alternativa 'alt-right' fueron colocados en áreas comunes como el "Diag", una zona de reunión de los estudiantes al aire libre, los folletos citaban el odioso lema de campaña del presidente electo Donald Trump.

También promovieron el perfil racial y señalaron a las familias inmigrantes para su deportación. Los sitios web listados en los folletos son conocidos conductos de los ideólogos de la supremacía blanca que eran partidarios principales de Trump. Los estudiantes publicaron fotos de los folletos en las redes sociales antes de que fueran removidos.

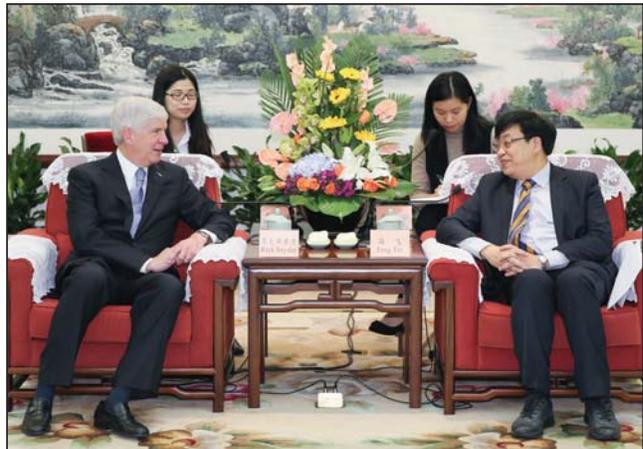
Los volantes son seguidos de al menos dos reportes de intimidación étnica reportados en o cerca del campus. Además, los administradores de la UM y los estudiantes respondieron a carteles similares en un incidente ocurrido a finales de septiembre, en el que los volantes instaron a los "euro-americanos" a "dejar de disculparse, vivir con miedo y negar su herencia". Informes anecdóticos de otros incidentes en Michigan repiten estos actos e ideas repugnantes.

Los activistas de inmigración instan a una fuerte reacción en respuesta a las demandas de estilo vigilante y recuerdan a otros que en Estados Unidos, los vecinos no se denuncian unos a otros. "Me horroriza que algunos encuentren este tipo de mensajes aceptable, y que algunos se sientan cómodos provocando temor y xenofobia, lo que es desalentador. Somos mejores que esto", dijo Adam Maqeed, un estudiante de la UM y miembro de Michigan Unido quien ayudó a organizar una oración

musulmana en el Diag."

Lo que es evidente es que el racismo y el odio han encontrado una nueva vida después de las elecciones presidenciales. Pero aquí, en Michigan y en otras universidades, los estudiantes se están organizando para asegurarse de que todos se sientan seguros. Estoy consternado por el odio en contra de los musulmanes, inmigrantes y comunidades de color, estoy abrumado por el apoyo que estamos recibiendo, estamos convirtiendo la ira desencadenada por esta elección en amor y esperanza".

NOTA: Michigan Unido es una amplia coalición estatal que trabaja para reformar nuestro sistema de inmigración, el avance a la justicia por la vivienda, proteger los derechos de los trabajadores de bajos ingresos y desarrollar el liderazgo. Más información se puede encontrar en la página web de Michigan Unido: www.miunited.org



Gov. Rick Snyder visits Michigan's sister state in China

LANSING/DETROIT/CHINA, Nov. 17, 2016: While a delegation of Chinese leaders were in Detroit discussing climate change mitigation, Gov. Rick Snyder and his Michigan delegation met Thursday in Guangzhou with Party Secretary of Guangdong province Hu Chunhua during the sixth full day of the Governor's 2016 China investment mission.

Hu and a delegation from China visited Michigan in May and signed a sister state agreement with Snyder, the first agreement of its kind to be signed between the state of Michigan and a province of China since 1982.

"Michigan was one of the first states to begin a formal relationship with China, and we are committed to a partnership that al-

lows that to thrive. Guangdong, which is already home to a number of auto companies and suppliers, is a natural fit for Michigan," Snyder said. "These agreements bring a unique vision to our relationships with China and add to Michigan's already unprecedented commitment to helping businesses and people in both of our countries."

Snyder is spending the last days of his mission in Beijing and Nanchang, holding a Michigan press conference and meeting with business leaders and government officials.

The trip marks the Snyder



administration's sixth mission to China. Other missions led by Snyder or Lt. Gov. Brian Calley have included: Japan, South Korea, Canada, Germany, Italy, the Netherlands, Brazil, Mexico, Israel, Chile, Columbia, Switzerland, Ireland, and Great Britain.

Follow the governor's trip on social media at #InvestInMI.



Happy Birthday
Madison McQueen
November 23rd



LA CHIQUITA BAKERY
TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

First Federal Savings of Lorain
Your Community Lender

Edie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español
www.fflorain.bank

GUARDIAN ALARM
Free Installation of Home Security System
Monitoring agreement required

- Control System with Smart Phone
- Add Cameras & Home Automation
- 24 Hour Monitoring & Service

ALREADY HAVE A SECURITY SYSTEM?
SWITCH FOR FREE & SAVE 20% ON YOUR MONITORING

Call **LISA OLVERA** Se Habla Espanol
Security Specialist
419-255-8400 www.guardianalarm.com
1810 Jefferson Ave. Toledo, OH 43604
A FAMILY OWNED COMPANY SINCE 1930

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc. Publisher

Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
Mary DiVeto 313-729-4435
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:
Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; also, Photographer, Cacographer,

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com
Since 1989 Copyright 1989 - 2016 by La Prensa Publications, Inc.

Activist/artist to visit UT for Native American Heritage Month

Acoma Pueblo poet Sara Marie Ortiz will give the keynote address for The University of Toledo's celebration of Native American Heritage Month. She will speak at 7:30 p.m. Monday, Nov. 28, in the Student Union Ingman Room. Ortiz is the author of a collection of poems, *Red Milk*, published in 2013. Her works have appeared in *Ploughshares* and *New Poets of the West*, as well as a 2011 anthology, *Sing: Indigenous Poetry of the Americas*. A filmmaker, she has worked on "Search for the World's Best Indian Taco" (2010),

"Indios Primeros" 2010 and "Made in New Mexico" (2012). She is making a documentary on the life and legacy of her father, poet Simon J. Ortiz. An indigenous peoples activist and performing artist, Ortiz received a bachelor of arts degree from the Institute of American Indian Arts and a master of fine arts degree from Antioch University Los Angeles. She is an education administrator in Burien,



Wash. The free, public talk is sponsored by the Office of Excellence and Multicultural Student Success, the Division of Student Affairs, and the Department of English Languages and Literature.

Metroparks wins record 6 awards in state contest

Nov. 17, 2016: Metroparks of the Toledo Area has won a record six first-place awards in a statewide contest among parks and recreation agencies.

The park district received nine awards in all from the Ohio Parks and Recreation Association in its annual Awards of Excellence contest.

"These award winners represent the best of the best in parks and recreation in Ohio," said OPRA Executive Director Woody Woodward. "These programs and projects are changing the lives of people around the state and building better communities in Ohio."

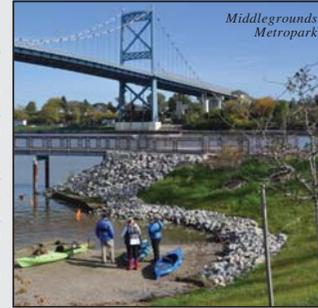
Three of the awards were in the Capital Improvements Category: The new *Middlegrounds Metropark*, opened September 17, 2016 in downtown Toledo, won 1st place for projects costing more than \$2.5 million. *Fallen Timbers Battlefield Metropark*, opened in October 2015 in Maumee, won 1st place for projects costing \$1 million to \$2.5 million. *Westwinds Metropark*, an archery park in Holland that also opened last October, won 2nd place for projects costing less than \$1 million.

A strategic land acquisition plan, which increased the size of the park district by 4,387 acres since 2002, won 1st place in the Natural Resources and Conservation Category.

A new website, *MetroparksToledo.com*, won first place in a category recognizing Marketing Innovation.

Two more awards were in the Special Events Category: *Holidays in the Manor House*, a 40-year annual event that last year drew more than 25,000 people to Wildwood Preserve over nine days, won 1st place. The annual *Outdoor Adventure Expo*, held in May at Side Cut Metropark in Maumee, won 3rd place.

Three awards were in the Program Category: A grand opening event marking the opening of *Fallen Timbers Battlefield* won 1st place for historical and cultural arts programs. A series of new *Outdoor Skills* programs won 2nd place for recreation programs. And a summer camp



Middlegrounds Metropark

program, *My Mentor and Me*, in partnership with the Ability Center of Greater Toledo and the Lucas County Board of Developmental Disabilities, won 3rd place for special populations programs.

While 18 different agencies received awards, and nine won first place awards, Woodward said Metroparks broke an OPRA Awards record by taking home six first place awards.

The awards were judged by a panel of 41 parks and recreation professionals from around Ohio.

The OPRA Annual Awards of Excellence will be presented at a banquet hosted by the association February 14, 2017 at the Kalahari Convention Center in Sandusky in conjunction with the 2017 OPRA Conference & Trade Show. One 1st place award winner will be presented with the 2016 Governor's Award for Parks and Recreation, a "best-in-show" award which includes a \$500 contribution to the parks and recreation foundation of the winner.

On the Internet: <http://assets.opraonline.org/OPRAWebsite/Awards/2016opraawardwinners.pdf>



DETROIT PISTONS vs [Cavaliers Logo]

BLACK FRIDAY
NOV. 25 - 7:30PM

DETROIT BASKETBALL

PISTONS.COM / 248.377.0100

CHRISTA GRIX Jazz Trio to perform at Owens, Dec. 2

Owens' Accent on the Arts! Concert Series welcomes harpist Christa Grix and her Jazz Trio on Friday, December 2, 2016 at 7:30 pm. This free concert will be presented on the Mainstage in the Center for Fine and Performing Arts, Perrysburg Campus.

Ms. Grix has released 4 recordings and her publications for harp are played by harpists across the world. In addition to the United States, her appearances include performances in Canada, France, Mexico, as well as the 2011 World Harp Congress. Christa will be joined on December 2nd by world-class Detroit area jazz musicians Kurt Krahne on bass and Pete Siers on drums.

Accent on the Arts! is a free concert series featuring 4 performances during the 2016-2017 year. The series is designed, booked, promoted and presented by the Music Business Technology Portfolio I class.

For more information, please contact the Department of Fine and Performing Arts, 567-661-7081 or go to www.owens.edu/arts



November is National Adoption Month.

Consider adopting a child—or siblings—from foster care.

In Lucas County alone, more than 40 children are waiting for "forever families" to call their own. Many have been waiting two years or more for the happiness and security that only a permanent family can bring.

Call Lucas County Children Services today to learn how you can change a child's life through adoption.



Call 419-213-3336 or visit www.lucaskids.net

Celebrating 'Friendsgiving,' a Thanksgiving party for friends

By BETH J. HARPAZ, Associated Press

NEW YORK, Nov. 15, 2016 (AP): Thanksgiving is traditionally a day for gathering with your family and eating turkey, but there's a twist on the holiday as a purely social gathering, and it's called *Friendsgiving*.

The menu might include anything from beer and cheese fries to cocktails and salmon. But instead of the host slaving away for hours in a hot kitchen, it's more likely to be a party-style potluck.

The trend is also turning up in ads, charity promotions, Evites and even on a cruise ship, with Royal Caribbean's Harmony of the Seas ship hosting a *Friendsgiving* celebration for passengers two weeks before Thanksgiving this year.

This fall's premiere issue of *The Magnolia Journal*, a magazine from HGTV's "Fixer Upper" stars Chip and Joanna Gaines, also featured a story about *Friendsgiving*.

And while US-Americans have long celebrated Thanksgiving with friends when they couldn't be with family—whether they were living abroad, at college or in the military—*Friendsgivings* aren't usually replacements for traditional family gatherings. Instead, *Friendsgivings* are held in addition to the traditional Thursday turkey dinner, specifically scheduled on a different day so as not to conflict with family get-togethers.

New Yorker Hannah Redfield says she and her

20-something friends are "really into" *Friendsgiving*, which they've celebrated since 2014. She calls it "a millennial-driven interpretation of Thanksgiving. This demographic of people isn't as concerned with preparing the traditional Thanksgiving meal but is looking for an excuse to celebrate friendship. In my experience, people aren't necessarily expected to show up with solely mashed potatoes, stuffing, cranberry sauce, etc." Instead, they bring everything from cheese fries to spaghetti squash—"whatever they could muster or afford with entry-level salaries."

Nina Foley of Chicago agrees that *Friendsgivings* offer an opportunity to break traditions: "While a family Thanksgiving would never allow for anything other than traditional canned cranberry, creamed corn casserole or green beans, because it's *Friendsgiving*, we have the freedom to get creative." One friend in her group went to culinary school and includes ingredients with his gourmet turkey that "none of us ever saw on our plates as kids—figs, preserved oranges, fried sage!"

Friendsgivings are also often more like parties than staid sit-down dinners. There are *Friendsgiving* pajama parties, and themed events with arts and crafts or games.

Platt uses the online invitation service Evite for her *Friendsgiving* and noted that "the first year was slim pickings for invite designs, but Friedman doesn't think the word was ever used on the show, which ended in 2004.

last in the number of events that its *Friendsgiving* designs are being used for, totaling in the thousands.

Some *Friendsgivings* double as fundraisers, with hosts inviting guests to support a good cause. A charity called *No Kid Hungry*, which focuses on ending childhood hunger by connecting kids to the meals they need, offered a *Friendsgiving* fundraising option last year and raised \$28,000 from some 50 participants. This year, *No Kid Hungry* has registered 1,400 *Friendsgiving* fundraisers, raising \$78,000 so far. Hosts ask guests for donations or charge for a specific cocktail or treat.

Kory Stampler, associate editor for Merriam-Webster, says the term "*Friendsgiving*" hasn't yet made it into the company's dictionary, but "it's a good candidate for future inclusion." She says *Friendsgiving* started being used around 2007, with boosts from a 2011 *Bailey's Irish Cream* ad and also from a "Real Housewives of New Jersey" episode.

Branding expert Nancy Friedman said on her blog, *Fritinancy*, that *Friendsgiving* first turned up online in 2004 and was popularized in part by a 2013 Taco Bell promotion. Some people think the term is connected to the TV sitcom "Friends," which was famous for its annual Thanksgiving-with-friends episodes, but Friedman doesn't think the word was ever used on the show, which ended in 2004.

China demands Mongolia scrap visit by Dalai Lama

BEIJING, Nov. 18, 2016 (AP): China on Friday demanded its northern neighbor, Mongolia, scrap a visit by the Dalai Lama, labeling the exiled Tibetan spiritual leader a separatist who seeks to alienate Chinese-controlled Tibet from Beijing.

The 81-year-old monk is starting a four-day visit to predominantly Buddhist Mongolia on Friday evening. His visit is being described by his hosts as purely religious in nature and no meetings with officials are planned.

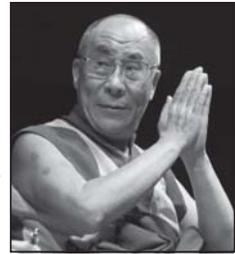
Despite that, China's Foreign Ministry reiterated its rigid opposition to all foreign travel by the Dalai Lama, who has been based in India since fleeing Tibet during an abor-

tive uprising against Chinese rule in 1959.

The Dalai Lama is a "political exile who has long been engaging in splitting China activities in the name of religion with the aim of alienating Tibet from China," ministry spokesman Geng Shuang said.

"We strongly demand that Mongolia, for the purpose of maintaining the general picture of a sound and steady development of bilateral ties, earnestly stick to its commitment on Tibet-related issues, does not allow the visit by the Dalai Lama and does not provide any form of support and convenience to the Dalai Lama clique," he said.

Mongolia's herding and resource-centered economy



is heavily dependent on China and the country is currently in negotiations for a \$4.2 billion loan from Beijing to help pull it out of a deep recession.

Mongolian Buddhism is closely tied to Tibet's strain and traditionally reveres the Dalai Lama as a leading spiritual figure. The Dalai Lama made the first of his eight visits to Mongolia in 1979, when the country was still under Communist rule.

Morgan Freeman recibirá el premio de AARP a su carrera

17 XI 16: *Morgan Freeman* recibirá otro reconocimiento a toda su carrera en el cine.

AARP anunció el jueves que el actor recibirá el galardón Movies for Grownups Career Achievement Award en una gala el próximo año.

El actor, de 79 años, ya tiene en su poder el

Life Achievement Award del American Film Institute, el Premio Cecil B. DeMille de los Globos de Oro y la Medalla Nacional de las Artes del presidente Barack Obama.

Aceptaré el premio de la AARP en una cena el próximo 6 de febrero en Beverly Hills, California.

Antes que Freeman, recibieron el Movies for

Grownups Career Achievement Award actores como Michael Douglas, Susan Sarandon, Robert De Niro, Sharon Stone y Robert Redford.

Freeman ganó un Oscar en 2004 por "Million Dollar Baby" y fue nominado en otras cuatro ocasiones. Sus películas más recientes son "Ben-Hur" y "Now You See Me 2".



MON-THURS 11AM-10PM • FRI-SAT 11AM-10:30PM • SUN 11AM-9PM



5122 HEATHERDOWNS BLVD • 567-318-5373

TUESDAY
ALL YOU CAN EAT
TACOS
\$9.99

Limones Mexican Restaurant

With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 11/30/16

LUNCH
BUY ONE
GET ONE
1/2 OFF

Of equal or lesser value. With purchase of 2 beverages.

Limones Mexican Restaurant

With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 11/30/16

\$5 OFF
PURCHASE OF
\$25 OR MORE

Excludes Alcohol.

Limones Mexican Restaurant

With LaPrensa coupon. Not valid with any other offers. Exp. 11/30/16

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español**

- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114
www.immigration-greencards.com

216-621-7292
1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

Manuel Medrano wins best new artist at Latin Grammy Awards

By GISELA SALOMON, Associated Press

LAS VEGAS, Nov. 17, 2016 (AP): Colombian singer Manuel Medrano and Puerto Rican artist Yandel each won two Latin Grammy Awards Thursday during a ceremony that began with a strong message in defense of Latinos.

Juanes and Pablo López opened the show with a performance of "Tu Enemigo" ("Your Enemy"), backed by a gospel choir and Cirque du Soleil gymnasts. The song includes the lyric, "your hands are my flag and I have a song as my border."

Show host Roselyn Sánchez repeated the lyric after their performance, saying, "the only barriers that should exist are the songs."

Actor-director Diego Luna, who presented the song of the year award to the composers of "La Bicicleta," urged unity among Latinos.

"Together we can fight

hate and discrimination," he said. "We are stronger together."

Medrano was named best new artist and also won for singer-songwriter album. Yandel won urban song and urban fusion for "Encantadora." Other winners included Gente de Zona and Banda El Recodo De Cruz Lizárraga.

Performances were as common as prizes during the ceremony. Laura Pusini, Jesse y Joy and Wisin were among the entertainers who took the stage.

Earlier in the evening, during an untelevised presentation, late Mexican composer Juan Gabriel received his first Latin Grammy Award Thursday.

His album "Los duo 2" was named best traditional pop vocal album, and his music also won the singer India best salsa album honors for "Intensamente India

Con Canciones De Juan Gabriel."

Singer Andrés Ceballos of Dvicio, who presented Gabriel's award, seemed unaware the artist had died. After proclaiming him the winner, Ceballos said Gabriel was not present and that the academy would ensure he received his award.

Considered one of Mexico's greatest singers and composers, Gabriel died in August at age 66. The Latin Recording Academy recognized Gabriel as its 2009 Person of the Year.

Argentine entertainers Illya Kuryaky & The Valderramas, Los Fabulosos Cadillacs, Spanish star Alejandro Sanz, Colombian Fonseca and Mexican Julieta Venegas also claimed prizes ahead of the live broadcast of the 17th annual Latin Grammy Awards at T-Mobile Arena in Las Vegas.

Marc Anthony vive "noche inolvidable" como 'Persona del Año'

Por GISELA SALOMON, Associated Press

LAS VEGAS, 17 XI 16 (AP): Víctor Manuel le cantó "Valió la pena", Laura Pausini "A quién", Carlos Vives "El cantante" de Héctor Lavoe y Prince Royce y Julio Reyes Copello "Cambio de piel". Ricky Martin, quien no figuraba en el programa, también lo sorprendió entregándole el premio.

En una gala plagada de estrellas Marc Anthony fue reconocido el miércoles como la Persona del Año de la Academia Latina de la Grabación, uno de los premios más importantes para un cantante hispano, en la víspera de los Latin Grammy.

Veintidós amigos y colegas del superastro de la salsa se subieron al escenario y entonaron sus grandes éxitos junto a una numerosa orquesta, además de un par de temas de Lavoe que Anthony interpretara como protagonista de la cinta sobre la vida del difunto salsero, "El cantante" de 2006. Fue una sorpresa tras otras para el agasajado, y aunque en su mayoría sabía quiénes le rendirían homenaje había dicho a la AP que estaba "loco porque llegue esa noche para ver quién canta qué canciones y en qué estilo".

"Estoy en shock, en shock, en shock...", dijo Anthony casi al final de la ceremonia, antes de cantar con Martin y el productor Sergio George su megaéxito "Vivir mi vida".

"Estos eventos están diseñados para sentirse tan apreciados. Me siento más vivo que nunca", añadió. "This is crazy (esto es una locura), muchas gracias, que Dios los bendiga ... Muchas gracias por esta noche inolvidable".

El evento comenzó con una cena en la que 1,400 invitados, muchos de ellos luminarias de la industria, se deleitaron con un menú que incluyó una ensalada,

un plato principal de carne, pescado o vegetales y una tarta de banana y dulce de leche. Se repartieron en unas 150 mesas por una enorme sala, frente a un inmenso escenario junto al cual había tres pantallas gigantes cuyos colores cambiaban entre los tonos rojos y azul según la canción. La mesa de Anthony estaba justo frente a la tarima, y cada uno de los artistas que se subía para honrarlo se acercaba lo que más podía para cantarle.

Detrás, entre las pantallas que alternaban proyectando fotos de Anthony e imágenes de videos con su voz en off relatando en inglés y español algunos de los momentos clave de su carrera, se ubicaba la orquesta.

"Qué maravilla, todos los ancestros se manifestaron y yo quería ser parte de esto", expresó Martin al subir al escenario de manera sorpresiva, y de inmediato recordó que conoció a Anthony en 1987, cuando su compatriota se convirtió en productor de su por entonces grupo Menudo. "Todavía traigo al estudio cosas que me enseñaste: tu pasión, tu honestidad, tu entrega. ... Aquí estás, y mira lo que has logrado. Me encanta que seas latino y tengas tanta fuerza", le dijo Martin a Anthony, y cariñosamente lo llamó "loco" varias veces.

Minutos antes, en un video narrado por el mismo y que se proyectó en las pantallas gigantes, Anthony había confesado que se sentía orgulloso de sus raíces latinas y de lo que él representa para los latinos.

Entre otros, Tommy Torres, Diego Torres y Gian Marco entonaron juntos "Flor pálida" y Draco Rosa, acompañado por un coro femenino, "I Need to Know".

Milly Quezada y Johnny Ventura pusieron a todos a bailar, aunque sentados en sus sillas, al ritmo de "Tu amor me hace bien", mientras que Jesse & Joy, Fonseca y Jimmy Zambrano cantaron "Volver a comenzar".

Sin Bandera interpretó "Y cómo es él" de José Luis Perales, que Anthony incluyó en su álbum "Íconos" de 2010; y Gaby Moreno, Kany García y Mon Laferte "You Sang to Me".

"La primera vez que te vi estaba pensando yo, 'este flaquito de dónde saca la voz'", Gilberto Santa Rosa, quien interpretó con Gente de Zona el clásico de Lavoe "Aguanile", le dijo a Anthony desde el escenario.

Anthony ha ganado cinco Latin Grammy y dos Grammy y venido más de 12 millones de discos alrededor del mundo, pero el miércoles fue honrado no sólo por su música, sino también por su labor humanitaria.

En años recientes creó la organización sin fines de lucro Maestro Cares, cuyo objetivo es ayudar a niños huérfanos de América Latina. Sus múltiples facetas incluyen también la de ejecutivo de la industria. En abril de 2015 inauguró la empresa Magnus Media, que incluye trabajos de dirección artística, edición musical, creación de contenido digital, cine y televisión, sello discográfico, división de deportes y mercadeo de entretenimiento para los latinos.

Visiblemente emocionada, la italiana Laura Pausini cantó "Ahorra a quién" y al terminar confesó: "Marc, estoy temblando porque eres una persona muy importante para mí".

Al pasar por la alfombra roja antes de ingresar a la sala, Sergio George, quien ha sido por años el productor de Anthony, destacó la carrera del artista.

"Marc es una de las razones mayores por las que el mercado latino ha crecido", dijo. "Es uno de los héroes de la juventud y de los responsables de la música latina en este país".

Winners of the 17 Annual Latin Grammy Awards

November 17, 2016, Las Vegas

- **Record of the Year**
Carlos Vives & Shakira, "La Bicicleta"
- **Album of the Year**
Juan Gabriel, Los Dúo 2
- **Song of the Year**
"La Bicicleta," Andrés Castro, Shakira & Carlos Vives, songwriters (Carlos Vives & Shakira)
- **Best Banda Album**
Banda El Recodo De Cruz Lizárraga, Raíces
- **Best Tejano Album**
Michael Salgado, Por Cielo Y Tierra
- **Best Norteño Album**
Los Tigres Del Norte, Desde El Azteca
- **Best Regional Song**
"Ataúd," Erika Ender, Manu Moreno & Mónica Vélez, songwriters (Los Tigres Del Norte)
- **Best Salsa Album**
India, Intensamente India
- **Best Salsa Album**
India, Intensamente India
- **Best Cumbia/Vallenato Album**
Fonseca, Homenaje (A La Música De Diomedes Díaz)
- **Best Contemporary**

- Tropical Album
Guaco, Guaco Histórico 2
- **Best Traditional**
Tropical Album
La Sonora Santanera, La Sonora Santanera En Su 60 Aniversario
- **Best Tropical Fusion Album**
Gente De Zona, Visualízate
- **Best Tropical Song**
"Vine A Buscarte," Omar Alfano, Fonseca & Yadam González Cárdenas, songwriters (Fonseca)
- **Best New Artist**
Manuel Medrano
- **Best Contemporary Pop Vocal Album**
Jesse & Joy, Un Besito Más
- **Best Traditional Pop Vocal Album**
Juan Gabriel, Los Duo 2
- **Best Urban Fusion/Performance**
Yandel, "Encantadora"
- **Best Urban Music Album**
J Balvin, Energía
- **Best Urban Song**
"Encantadora," Egbert Rosa Cintrón, Farruko, Eduardo A. Vargas Berrios & Yandel,



- songwriters (Yandel)
- **Best Rock Album**
Los Fabulosos Cadillacs, La Salvación De Solo Y Juan
- **Best Pop/Rock Album**
Julieta Venegas, Algo Sucede
- **Best Rock Song**
"La Tormenta," Flavio Cianciarulo, songwriter (Los Fabulosos Cadillacs)
- **Best Alternative Music Album**
Illya Kuryaki & The Valderramas, L.H.O.N.
- **Best Alternative Song**
"Vez Primera," Carla Morrison, songwriter (Carla Morrison)
- **Best Singer-Songwriter Album**
Manuel Medrano, Manuel Medrano



can we handle hospice care at home?

Yes, you can with our expert care. If conditions worsen, our inpatient Hospice Centers are the next best thing to home.

We can help you. Starting right now. Call 419.661.4001.



HOSPICE OF NORTHWEST OHIO
straight-answers.org

Established 1956

TEX-MEX TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43609
(419) 241-3486

Closed Monday & Tuesday



MÁS DE 20 AÑOS DE EXPERIENCIA

- TENEMOS MÁS DE 2500 VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS
 - ACTIVOS EN LA COMUNIDAD HISPANA!
 - SIRVIENDO A TODA LA COMUNIDAD DE OHIO Y MICHIGAN
- PARA UNA EXPERIENCIA FÁCIL Y HONESTA!**



Miguel Pérez

LLÁMENOS
419-842-7645



Ernesto Pérez



Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615
mperez@yarkauto.com • eperez@yarkauto.com



REDUCING THE COST OF HOMEOWNERSHIP

Huntington is passionate about the growth of our communities as well as doing the right thing. This is why we are waiving our lender closing costs for borrowers purchasing or refinancing a home in a low- to moderate-income area.

Eligible Properties - The property must be located in one of Huntington's Assessment Areas and designated as a low- or moderate-income census tract by the FFIEC.

Eligible Products - Any Huntington mortgage product can qualify.

Fees Waived - The term "lender closing costs" means fees normally charged by Huntington.* This includes processing fees, underwriting fees, appraisal fees, survey fees and recording fees, just to name a few.

For more information, please contact:



Brian Fedderke
Mortgage Sales Leader
NMLS ID: 489311
519 Madison Avenue
Toledo, OH 43604
p - 419.249.3306
c - 419.769.3102
Brian.Fedderke@huntington.com
www.huntington.com/mortgage/fedderke-brian

*The term does not include charges by other parties, such as those for property taxes, transfer taxes, property insurance, flood insurance, mortgage insurance, owner's title insurance, guarantee fees, bond fees, state revenue stamps, city revenue stamps, seller concessions or cash back to the borrower.



All loans are subject to application and credit approval, satisfactory appraisal and title insurance. Terms, conditions and loan programs are subject to change without notice. Other terms, conditions and restrictions may apply. The Huntington National Bank is an Equal Housing Lender and Member FDIC. Huntington, Welcome™ is a service mark of Huntington Bancshares Incorporated. ©2016 Huntington Bancshares Incorporated. NMLS ID #402436 (10/16)

HAVE A SAFE AND HAPPY THANKSGIVING!



Jason Fuentes
Owens Welding Graduate

We can help take your passion and turn it into a career.

Jobs on the Rise | www.owens.edu/jobsontherise



OCCUPATIONAL THERAPY ASSISTANT

- Collaborates with an occupational therapist
 - Help people of all ages live independently
 - Treats clients who have difficulty performing daily living activities
 - Work closely with patients, families, and other team members
- Projected Change: +30%
Average Annual Earnings: \$52,236
Owens Degree: Occupational Therapist Assistant, AAS



PHYSICAL THERAPIST ASSISTANT

- Work under supervision of a physical therapist
 - Treat clients utilizing exercise, movement training, and modalities
 - Progress clients to restore independence and reduce pain
 - Employed in a variety of health care settings
- Projected Change: +31.5%
Average Annual Earnings: \$50,173
Owens Degree: Physical Therapist Assistant, AAS

Source: Career Coach and Bureau of Labor Statistics Buckeye Top 50



Your Success Starts Here. Spring classes begin January 9. • owens.edu

La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor
Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist
616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-728-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa.com
www.laprensa.com

Highly recommended by La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL
HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo Sylvania & Douglas Music 6-9PM every night 419.472.0700

Oregon 2072 Woodville Rd. 419.693.6695

Point Place La Chalupa 6186 Summit St. 419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row - Toledo's Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!



Gov. Rick Snyder visits Michigan's sister state in China, p. 4.



Plan Medicaid N.º 1 de Ohio

Puesto N.º 1 en base al número de afiliados.

Fuente: Informe sobre Elegibilidad e Inscripción en la Atención Administrada de Medicaid que publica mensualmente el Departamento de Medicaid de Ohio (Ohio Department of Medicaid).

Sin costo para los servicios médicos cubiertos



©2016 CareSource. All Rights Reserved.

OH-MMED-1174
Aprobado por ODM 10/27/16

**Cuyahoga
Community
College**

START NOW!

Learn what you need
Earn what you deserve
Save more than you think

www.tri-c.edu/startnow
216-987-6000

REAL
education
FOR YOUR
future

ENROLL TODAY!

lorainccc.edu/enroll
440.366.4032

UP **ccc** Lorain County
Community College

Spring classes start January 17

A Christmas Cabaret comes to LCCC

Get in the Holiday Spirit with "A Christmas Cabaret" at LCCC's Stocker Arts Center December 9-10, 2016.

Get in the holiday spirit with "A Christmas Cabaret," a yearly tradition of classic holiday songs performed by The Musical Theater Project at Stocker Arts Center.

"A Christmas Cabaret" will be performed at 8 p.m., Friday, Dec. 9, 2016, and at 2 p.m., Saturday, Dec. 10 in the Stocker Arts Center Hoke Theatre. Tickets are \$20 for general admission and \$10 for LCCC students with

valid ID, children 18 and under, and active duty military members with valid ID.

Purchase tickets online at www.stockerartscenter.com, by phone at (440) 366-4040 or at the Stocker box office.

During the show, The Musical Theater Project will fill your stocking with treats from the best of Broadway and Hollywood, including "It's Beginning to Look a Lot Like Christmas," "Winter Wonderland" and "White Christmas," plus some presents that are so special only TMTP could wrap them — like an Irving Berlin song about Santa

that's exactly 100 years old. So raise a nostalgic cup of Christmas cheer, enjoy our performers Nancy Maier, Joe Monaghan, Bill Rudman and Sandra Simon, who along with TMTP, will help you ring in 2017. If you haven't enjoyed this show before — or even if you have — start a new annual holiday tradition with this show that's sure to delight all ages.

Stocker Arts Center is located on the campus of Lorain County Community College. For more information on this and other shows, visit www.stockerartscenter.com.



OBITUARIES



JAIME S. SANTIAGO

(September 12, 1945 - November 19, 2016)

Jaime S. Santiago, 71, of Avon Lake, Ohio went home to be with the Lord Saturday, November 19, 2016 in his home surrounded by his family.

He was born on September 12, 1945 in Aguadilla, Puerto Rico. He came to Lorain in 1961. Jaime attended Ebenezer Pentecostal Church of God, Lorain. He retired from Lake Terminal Rail Road in 2004. He enjoyed fishing, working on cars, gardening and maintaining his home. He loved being with his family.

He will be dearly missed by his wife of 48 years, Irma Santiago (née Figueroa) of Avon Lake; Daisy (Richard) Kaminski of Sheffield Lake, and Damary (Thomas) Glover of Cape Coral, Florida; son Jaime (Ruth) Santiago of Avon Lake; grandchildren Ashley, Adrienne, Savannah, Jaime III, Jeremy, Jasmine and Jacob; great granddaughters Nala and Scarlett; brothers Sixto, Regalado and Marcelino Santiago all of Lorain, Eladio and José R. Santiago both of Puerto Rico; sisters Candida Ramos, both of Lorain, and Anadelia Santiago and Guillermina Santiago of Puerto Rico.

Jaime was preceded in death by his parents Marcelo Santiago and Paula Tirado and a brother Carlos S. Tirado last year.

His family received friends Tuesday, November 22 from 4 to 8 PM at the Richard J. Reidy Funeral Home, 1783 East 31st Street, South Lorain, Ohio. His funeral service will be in the funeral home Wednesday morning at 10 AM. Reverend William Rios, Pastor of Ebenezer Pentecostal Church of God, Lorain will officiate. Burial will follow in Ridge Hill Memorial Park, Amherst Township.

MEXICAN MUTUAL SOCIETY (MMS)

1820 East 28th Street • Lorain, OH 44052
440-277-7375



"SAVE THE CLUB!" CAMPAIGN

NOVEMBER 2016
FUNDRAISER EVENT CALENDAR
Public Welcome!

The Mexican Mutual Society (MMS) "SAVE THE CLUB!" Campaign focuses on fundraising events to help sustain the operation of the MMS's home in South Lorain. Founded in 1928, it is one of the few remaining historical ethnic clubs in Lorain.

CELEBRITY BARTENDER EVENT

The public is invited to join in the fun on Friday nights from 6-9 pm. with the Celebrity Bartenders as the crowd cheers and the big bell rings as the tip donations role in for the Mexican Mutual Society! Delicious Mexican food is available.

November 25, 2016. Lorain County Commissioner Lori Kokoski and Friends.

SAVE THE DATE! December 2, 2016: Experience a "Blast from the Past!" on Friday, December 2, 2016 when friends and patrons come together to celebrate the 35th REUNION of the "LOS PANCHOS MEXICAN RESTAURANT". Who will be behind the bar as the Friday night Celeb Bartender?

MMS Club Hours. Open at 5 pm Tuesday-Saturday and 1 pm on Sunday

Club Membership. Social Membership is open to the public for only \$10.

Hall Rental Available. Christmas is right around the corner! Call the Club for further rental information at 440-277-7375.

Fundraiser events are OPEN TO THE PUBLIC!

WHAT'S HAPPENING AT LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM'S MAIN LIBRARY

JOB HELP MONDAYS: Looking for a job?

Do you need help applying for that job online? Visit Lorain Public Library System's Main Library for free, basic job help sessions. No need to make an appointment. Just drop in anytime on Mondays from 2 to 4 p.m. Learn how to compose and assemble your own resume; set up your own email account; attach your resume in an email; save your resume online; apply for a job online; and set up your own account with online job websites. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ. The Main Library is located at 351 W. Sixth St. in Lorain.

DINOVEMBER PHOTO CONTEST:

The dinosaurs are back and getting into more mischief while the library is closed. Send us a picture of what dinosaurs do at your house overnight. Enter Lorain Public Library System's Dinovember Photo Contest where the best entry will win a prize! Dinosaurs only please - no humans. Creatively silly dinos will score the highest with our judges! Entries are accepted now through the evening of Dec. 1, 2016.

Indicate how you would like your photo credited. Full last names will not be used. Email your photo to contest@lpls.info, post your photo to the library's Facebook page, or tweet your picture at the library (@LorainLibrary). All social media entries should include #LPLSDinovember. Submitting a picture constitutes your consent for the Lorain Public Library System to use it at any of their locations, on their website and social media sites, and in publicity to promote the library. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

YU GI OH! OPEN PLAY TIME:

Come play Yu Gi Oh! at Lorain Public Library System's Main Library on Monday, Nov. 21 from 5:30 to 7:30 p.m. Join Ernie Hernandez, Duelist and organizer, for open play time. He will share his knowledge of the Yu Gi Oh! Trading Card Game. Open play time is for 8 year olds to 18 year olds. Advanced Format. Konami rules. Bring your own deck of 40 cards minimum. Card trad-

ing is not allowed. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

SEWING CLUB: Learn hand sewing and sewing machine skills at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesdays, Nov. 22, Nov. 29 and Dec. 6 from 6 to 8 p.m. A few sewing machines will be provided but you are welcome to bring your own portable machine. Bring your questions and sewing project ideas. Beginners and those with some background in sewing are welcome. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM CLOSING: All Lorain Public Library System's libraries will close early on Wednesday, Nov. 23 at 6 p.m. and remain closed for Thanksgiving Day, Nov. 24. The libraries will reopen on Friday, Nov. 25.

FRIENDS HOLIDAY BAZAAR, BOOKS AND BAKE SALE: Come shop for your holiday gifts and goodies, and help benefit the Friends of the Lorain Public Library, Inc. Items for sale will include new or like new books, games, craft items, baked goods, vintage jewelry, and knitted or crocheted gifts. The Friends Holiday Bazaar, Books and Bake Sale runs Friday, Nov. 25 and Saturday, Nov. 26 from 10 a.m. to 6 p.m. at Lorain Public Library System's Main Library in the Toni Morrison Room. This is sponsored by the Friends of the Lorain Public Library, Inc. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

FROZEN PARTY-WATERFRONT WINTERFEST:

Do you want to build a snowman? Enjoy games, crafts and music from the mega-hit animated movie "Frozen" in this after-hours program to celebrate Lorain's Waterfront Winterfest! Visit Lorain Public Library System's Main Library on Saturday, Nov. 26 from 6:15 to 7 p.m.

LEGO@NIGHT: Do you love to build with LEGO bricks? The library will provide the LEGO bricks and you supply the ideas and creations. All ages are welcome.



Play at Lorain Public Library System's Main Library on Wednesday, Nov. 30 from 6 to 6:45 p.m. Pre-registration is required and is available online at LorainPublicLibrary.org or by calling the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

INTRODUCTION TO WINDOWS 10:

Learn to use Microsoft's newest operating system, including how to customize your desktop, manage files and folders, and navigate Windows 10 at Lorain Public Library System's Main Library on Friday, Dec. 2 from 3:30 to 5:30 p.m. Pre-registration is required.

ANIME AND MANGA CLUB:

Hello, otaku! Join your fellow fanatics and enjoy anime, manga, drawing, fan culture and more at Lorain Public Library System's Main Library on Tuesday, Dec. 6 from 5 to 6 p.m. View a variety of shows, from shojo to shonen, action, adventure and fantasy. There's a series for everyone! Bring a friend to share in the fun and snacks. This is for fans from 13 to 18 years of age. Pre-registration is required.

TEEN DRAMA CLUB PRESENTS - ANNUAL CHRISTMAS PLAY:

Enjoy the annual Christmas play by Lorain Public Library System's Main Library's Teen Drama Club. You are sure to be entertained by this talented group of young adult thespians. Come see the play at the Main Library on Wednesday, Dec. 7 from 6 to 7 p.m. For more information, call the Main Library at 440-244-1192 or 1-800-322-READ.

DIARY OF A WIMPY KID eBOOKS:

The complete "Diary of a Wimpy Kid" eBook series including the new book "Diary of a Wimpy Kid: Double Down" is now available via hoopla, a Lorain Public Library System digital service provider. Visit LorainPublicLibrary.org, click on the eLibrary and then hoopla to get the eBooks. All you need is your library card. There's never a wait for anything on hoopla. So you can borrow these "Wimpy Kid" eBooks anytime you want! For more information, call the Lorain Public Library System at 1-800-322-READ.



SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

La Perla
Tortilla Factory

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

LeBron James donates \$2.5 million to Muhammad Ali exhibit

By TOM WITHERS, AP Sports Writer

CLEVELAND, Nov. 17, 2016 (AP): *LeBron James* is giving back to a champion who shaped his life. The Cavaliers star is donating \$2.5 million to support an exhibit honoring *Muhammad Ali* exhibit at the Smithsonian National Museum of African-American History and Culture in Washington.

"Muhammad Ali: A Force for Change" opened in September to honor the legacy of the boxing champ, social activist and world ambassador whose contributions transcended the sports world.

"Every professional athlete, regardless of race and gender, owes a huge debt of gratitude to Muhammad Ali," James said. "His legacy deserves to be studied and revered by every generation. I am honored to partner with the Smithsonian to celebrate one of the most influential figures in our nation's history who, along with Jackie Robinson and Jesse Owens, used the power of sports to advance our civil rights."

James' business partner, *Maverick Carter*, also is contributing to the donation.

"I am overwhelmed by the incredible generosity

LeBron James has shown," Ali's wife, Lonnie, said. "This exhibit will enable children visiting the Smithsonian to learn more about Muhammad's work outside of the ring, particularly his humanitarian work and stance on social justice for all people."

The exhibit includes artifacts such as Ali's headgear and the training robe worn at Dundee's Fifth Street Gym. It celebrates the late champion's achievements in community activism, resistance, politics, spirituality and culture.

Alumni chefs return to Tri-C for fundraising feast

CLEVELAND: Chefs who graduated from the Hospitality Management Center of Excellence at *Cuyahoga Community College (Tri-C)* will return to the school in December to prepare a five-course feast to benefit student scholarships.

The *Winter Festavous* fundraising dinner will be held Thursday, Dec. 8, 2016, at the College's Hospitality Management Center on Public Square. Cocktails and hors d'oeuvres will be served at 6 p.m. with dinner seating beginning at 6:30 p.m.

Tri-C students in the culinary program's banquet class will host the event and assist alumni chefs in the kitchen

while also plating and serving the meals. Each course will include a beer or wine pairing.

Participating alumni chefs include:

- *Reggie Bathurst* of 56 Kitchen in Solon;
- *Haksoon Kim* of SASA from Cleveland's Shaker Square;
- *Jennifer Horvath* of Toast from Cleveland's Gordon Square;
- *Chris Kafcak* and *Kyle Nagy* of Deagan's Kitchen & Bar in Lakewood; &
- *Stephanie Robles* of Cake Royale at Cleveland's West Side Market.

"This is an incredible collection of culinary talent

Adelante: forum helps parents communicate better with teens

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

Social media has helped to widen the communication gap between parents and teens, but the same issues involved with growing up remain constants in how a parent and teen interact. Those were among the issues addressed Nov. 16, 2016, when about 50 teens and parents attended a forum at the *Sofia Quintero Art and Cultural Center (SQACC)*, 1225 Broadway.

"Some respect for parents and respecting teens as well," said *Jeff Streeter*, a licensed social worker and chemical dependency counselor. "Talking 'to' teens and not 'at' them and really trying to get to understanding where they're at and where they're coming from."

Adelante, Inc. staff members *Andrea de la Roca* and *Amalia Gibson* organized the forum and recruited the panelists. The eight-member panel was equally divided between teens and adults.

"We want to be able, as an adult, to be able to communicate effectively with my teenager. So it is important to know what they're thinking, what it is that they need from us," said *Ms. de la Roca*. "We also want to communicate effectively what we want from them."

"I wouldn't say that we do a lousy job," said Streeter in an interview before the forum. "We do the best we can, generally, with the tools that we have. With everybody's schedule, this isn't the *Cosbys* and the *Cleavers* anymore. You've got people working outside the home, you have single-parent homes, so everybody's running around trying to get everything done. So really trying to get the message across of 'you're doing the best you can, but there's other supports out there that can help.' I don't think we do a bad job. I think we do what we can in the moment."

"Especially with drug use, with alcohol, and in this area with the heroin problem, we want to reach out to kids before they even start doing anything," said *Ms. de la Roca*, who runs *Adelante's Buena Vida* (The Good Life) program for sixth graders. "We want to talk to them about these things before they are even using."

Buena Vida uses an evidence-based curriculum to promote health choices and prevent alcohol, tobacco, and drug experimentation and use. Topics in the program include goal-setting, decision making, and peer pressure. Through the program *Adelante* is trying to help adolescences and their parents to understand that while teen substance use and addiction is the number one public health problem in the U.S., adolescent substance use is a preventable public health situation and addiction is a treatable disease.

The teens on the panel included: *Zuri Verdine*, who attends *Toledo Maritime Academy*; 13-year-old *Nathan Allan*, a seventh grader at *St. John's Jesuit Academy*; *Dontrell Gregory*, who attends *L. Hollingsworth School for the Gifted and Talented*; and *Waite High School student Elizabeth Gotay Escalara*, who's also very active in *FLOC's Homies Union*.

The adult panelists included: Streeter; *Oakdale* fifth grade teacher *Michele Snow*, who's also a mother of two; *Kahni Patrice*, mom of a tween and teen; and family counselor *John Meadows*, who is also heavily involved as a *BGSU* researcher in teens and trauma.

"Everybody wants to be the cool parent or the good friend because you're trying to connect with your child in difficult times," said Streeter. "With social media and everything else out there that's going on, they have a quick connect into what's going on in the real world."

"When it comes time to do the hard thing like discipline, you just have a hard time pulling that trigger, *per se*. Ultimately trying to be the parent and have to do the hard stuff, sometimes, is difficult, but that's what's got to happen. They'll come around when they're 25 or 30 years old, hopefully."

Streeter told parents it's okay to check cell phones and social media to ensure their teens are playing it safe, because of their authority as the head of household. But *Elizabeth Gotay Escalara* warned parents not to do it every day or "it will create trust issues."

Teens on the panel gingerly tried to give advice to adults on how to interact better with their kids, trying to be both respectful and non-offensive in their remarks. By the end of the bilingual forum, however, the teens seemed to engage more thoroughly and offer more direct advice on where they're coming from as middle school and high school students.

One particular question had teens trying their best to issue, yet still address the issue—when does caring by an adult invade a teen's privacy and border on intrusiveness?

"When you're having a bad day and parents ask too many questions about how your day went," offered Allan.

Gregory's answer was based on when a parent notices the slightest change of mood in their son or daughter. But his response was hesitant and



diplomatic as he could make it. "Parents don't mean to come off as nosy," he said. "They just want to know what's going on with their child."

"Teens need to understand parents worry about them, care about them. That's not an invasion of personal space," offered *Ms. Escalara*, who described the teen-adult relationship as "delicate."

"I know I drive her crazy, but I love her," countered *Ms. Patrice* of her interactions with her oldest daughter, who admitted she asks a lot of questions and comes off as "nagging."

Ms. Verdine described a similar scenario when she receives permission to attend the movies with friends and leaves the house, only to have her "mom text a million questions" on where she is and who she's with, and what movie they're going to see.

"We need a lot of forums like this because parents, I think, sometimes lose that connection, that communication piece," said Streeter. "They think 'Oh, I'm not doing a good job,' that they have failed somehow. Really, when you sit down and talk with the kids and parents separately and bring them back together, it really helps them to realize 'Hey, you know what? We're on the same page, we're just saying different things' and need to discuss it a little bit differently."

"I think, through the media, they think their parents aren't cool enough to open up to them, they might judge me, maybe I'm doing something wrong and I'm going to disappoint them," *Ms. de la Roca*. "So they might find that deep conversation with friends and their friends are not prepared for those kinds of questions. So they really need an adult. We want teens to understand they have other people they can go to, that they can trust. If they don't feel like they can talk to their parents they can go to someone else in a safe environment where they can open up."

Those friendly adults who can be trusted might be anyone from a guidance counselor or respected teacher at school—or even someone like *Ms. de la Roca* in a youth program or Streeter, who conducts group and individual counseling sessions.

Adelante, Inc. plans to host another parent-youth communication forum in the spring.

Legionnaires' disease leaves 1 dead, 10 ill near Cleveland

EASTLAKE, Ohio, Nov. 17, 2016 (AP): A health official says an outbreak of Legionnaires' disease east of Cleveland left one person dead and sickened 10 others.

Lake County Health Commissioner *Ron Graham* says investigators believe at least a few of those people

were sickened during the summer by *Legionella* bacteria that entered the air from cooling towers at a company's plant in Eastlake. Those include the 54-year-old man who died in August.

The cooling towers in question have been cleaned, and officials said Wednesday that no bacteria was found in

subsequent testing.

Graham says officials may never know definitively if the other cases are linked to the same facility.

People can get the disease by breathing in mist contaminated with the bacteria. Those who become sick experience symptoms similar to severe pneumonia.

Afro-Latinos in Texas proud of identity, history, languages

By OLIVIA P. TALLET, *Houston Chronicle*

HOUSTON, Nov. 16, 2016 (AP): It happens all the time.

At the *taco* truck, Raúl Orlando Edwards placed his *fajita* order: "Señorita por favor, póngale la cebolla bien cocida" ("I'd like the onions well-done.")

"Man," said the African-American behind him in line, "how did you learn to do that?" Meaning: Why, for black man, is your Spanish so good?

"I'm Latino," Edwards answered. The director of the Strictly Street Salsa Studio and founder of the *Afro-Latino Festival of Houston*, he's a *Panamanian-Jamaican* immigrant.

The guy stated the obvious: "I thought you were black!"

"I'm blacker than you are!" replied Edwards. And, he says, they laughed.

The *Houston Chronicle* (<http://bit.ly/2f4B4Gp>) reports these days, in both Texas and the U.S. at large, skin color is an ever reliable indicator of identity. According to a 2015 Pew survey, about a quarter of U.S. Hispanics identify themselves as Afro-Latino. Like Edwards, the vast majority (70 percent) are foreign-born.

Afro-Latinos are generally descendants of African slaves brought to Spanish and Portuguese colonies in Latin America and the Caribbean. Most are biracial or multiracial. Being Afro-Latino, says *Alain Lawo-Sukam*, professor of Hispanic and African Studies at Texas A&M University, is less about skin color than about identity and a sense of belonging.

By their very existence, Afro-Latinos challenge the traditional "one-drop" view of race in the United States: the idea that one drop of African blood makes a person black. Afro-Latinos like Edwards aren't simply black, white or Hispanic. They're a combination—and as such, a vision of the United States' racially and ethnically complex future. They're a minority inside a minority; a melting pot within the melting pot.

"Our identity," says Edwards, "is like the drop that is spilling the glass of the black-and-white system."

"Here is a group that we don't think of much, but that's an expression of the new America in the 21st century," says *Stephen Klineberg* of the *Rice University's Kinder Institute for Urban Studies*.

In Texas, says *Jasmine Méndez*, "people always ask me, 'What are you?', 'How did you get here?'" — as opposed to in New York or Florida, where they are more familiar with Afro-Latinos." A poet and teacher, Méndez was born in the U.S. to Dominican parents.

"For African-Americans, whites, and even some Latino people, I am just another black girl until they hear me speaking in Spanish, and then they don't know what to make out of me," she says.

Often, Afro-Latinos' English attracts attention as well. Whites, Edwards says, some-

times tell him, "Oh, you speak so well." They do not say "for being black," but he feels sure that's what they mean.

"I learned English from books and don't speak with the slang they associate with wrong stereotypes of a black person," he says.

"I don't understand the slang yet," he laughs. "I am barely Googling the meaning of LOL."

"I had never thought of myself as belonging to a specific community based on racial factors," says *Heydel Cepero*, a video producer from Cuba who now lives in Houston. On the island, he notes, as well as in many Latin American countries, it's common to see a wide range of skin colors.

Spanish speakers use many matter-of-fact descriptors for mestizos, or mixed-race people — words commonly considered no more insulting than "blue-eyed" or "dark-haired." "Mulatos" have black and white parents or grandparents, sometimes with Asians in the mix. "Jabaos" have light skin, and often blue or green eyes, but African features. "Morenos" describe dark skin and dark eyes in some countries or a brunette, a la *Eva Longoria*, in others.

And in Latin America, different attitudes go along with the different language. Though skin-tone words exist, the question "what are you?" is almost always answered not with one of them, but with a reference to geography. A person from Monterrey would tell another Mexican that he's a "regiomontano"; a woman from Havana would tell another Cuban she's a "habanera."

But here in Texas, Cepero says, Americans seem unsatisfied with the answer that he's Cuban, or Caribbean, or Latino, or American. "I am a product of *lamezcla* (the mixture)," he says. "I have never thought in terms of racial percentages, but here I would have to explain that I have an unknown percentage of black with 40 percent Spanish, 10 percent Asian."

It's difficult to know how many Afro-Latinos are in the U.S. and Houston. As *Lawo-Sukam* explains, the concept "Afro-Latino" has only recently begun to gain traction as a recognized American identity.

The U.S. Census doesn't track Afro-Latinos. In part, that's because the census doesn't count "Hispanic" as a racial category, but as a separate ethnic category—which, everyone seems to agree, leads to confusion. (For 2020, the Census plans a revamp of its racial categories.)

Asked to name their race, many Afro-Latinos chose to check "white alone." In the U.S., says professor *Lawo-Sukam*, Afro-Latinos often wish to avoid negative stereotypes that they don't be-

lieve fit them.

But there's another factor at play as well. In Spanish-speaking countries, being white doesn't necessarily mean being Caucasian. Whiteness, there, is considered not an absolute matter, but one of degrees. The difference in attitude is rooted in history. Though both British and Spanish colonizers brutally exploited African slaves and indigenous populations, the British had a more segregated model than the Spaniards; in Spanish and Portuguese colonies, the races were more prone to mix. When *mestizo* families began to ascend the social ladder in many Latin American countries, "white" evolved as a term more related to class.

In the Pew survey, more Afro-Latinos identify themselves as white (39 percent) than black (18 percent). A majority say their racial background is Hispanic (67 percent).

Still, in the city of Houston, a sizable number of Hispanics do not declare themselves to be white: 27 percent of Latinos identified themselves as "black alone," "some other race alone," or "two or more races" combined.

Afro-Latinos are an example of the richer identities that are molding the new America.

"We are falling in love with each other's and making multiracial babies in a way that has never seen before," says professor *Klineberg*.

Between 1990 and 2010, black-white intermarriage in the U.S. has increased 600 percent, says *Klineberg*. Among U.S.-born Latinos, 28 percent of marriages are with non-Latinos.

Houston reflects that trend. Asians, for example, are also intermarrying. In the last three years in this city, a third have been tying the knot with non-Asians, he says.

While racism is a great social concern in the current America, "We are moving to what some people are calling a trans-racial world," *Klineberg* says. "We are going beyond race because ethnicity and race (identities) become less and less important (as we mix), and the great challenge in Houston and America is not going to be an ethnic divide. It's a class divide."

Afro-Latinos, says *Lawo-Sukam*, are uniquely able to bridge the gaps between the United States' largest racial groups. They can connect blacks and whites, Latinos and African-Americans.

Méndez agrees—particularly in light of racial tensions unleashed in the presidential election. "We could be a nightmare for some politicians if we forge a unity among races by using our natural affinity with all of them," Méndez says. "I feel that I can speak for the experiences of many people."

Information from: *Houston Chronicle*, <http://www.houstonchronicle.com>

In Mexico, football—or "futbol Americano"—is a passion

By CARLOS RODRIGUEZ, *Associated Press*

MEXICO CITY, Nov. 16, 2016 (AP): Dressed in their classic silver and black uniforms, the Raiders players huddle before kickoff. After words of encouragement and a prayer, the teenagers finish with head butts, shoulder slaps and a battle cry: "Uno, dos, tres... vamos!"

This is, after all, south of the border, where football has a century-old tradition, rivals soccer in popularity and millions of kids like the "Raiders de Arboleda" play "futbol Americano"—US-American football—every weekend.

The NFL returned to Mexico after an 11-year absence when the Texans faced the Raiders in a regular-season game on Nov. 21 in sold-out Azteca Stadium. For the "Mexican" Raiders and others across the country, football is part of Mexican sports tradition as much as soccer, boxing and *lucha libre*.

"Football gives you the chance to take your passion to the field, to hit people and not get fined," said Raiders quarterback *Gabriel Ayana*, 16. "Maybe that's why it's so popular."

The NFL has around 25 million fans in Mexico, the biggest number outside of the U.S., and its base "is still growing," said *Arturo Olive*, director of the NFL office in Mexico. The league sponsors 6,500 teams in youth programs in 27 of 32 Mexican states, and estimates 2.5 million kids play flag football in elementary schools.

"Eight years ago, we played in only six states and had 120 teams," *Olive* said. "The growth has been exponential."

In a country steeped in soccer culture, and one that has hosted two *FIFA World Cups*, the love affair with football might be surprising. But Mexico has two popular college leagues with 36 teams, a six-team professional league, and up to 10 NFL games are on basic cable each week.

The local soccer league

has nine games each week, and not all of them are on TV.

Fans can even watch Thursday and Monday night games at the movie theater. Soccer gets the big-screen treatment only for World Cup matches.

"I also used to play soccer," *Ayana* said, "but preferred this sport."

Football was introduced in the country in 1896 by Mexican students returning home from U.S. colleges. They brought back "an oval shaped ball," said *Alejandro Morales*, a local football historian and founder of Mexico's football hall of fame. He said the first official match was played that year in the city of *Jalapa* in the Gulf state of *Veracruz*, where the students and their friends faced a team of US-American sailors from a U.S. ship anchored in the nearby port.

Soon after, several teams were created in Veracruz and eventually the sport spread to Mexico City and local colleges. UNAM, the national state university with over 200,000 students, started playing in the 1920's, and by the '50s, most of the Mexican colleges were playing the game that, at the time, rivaled soccer in popularity. UNAM's famed *Estadio Olímpico*, site of the 1968 Summer Olympics, was used mainly for football in the first decade after its inauguration in 1950.

"Back then, football used to share the spotlight with soccer," *Morales* said. "Eventually that faded, because football was not seen as a business. It was played in college and they just wanted to help the students, while soccer was run by professionals."

Although football fell behind soccer, it remained hugely popular. The NFL noticed and on Aug. 5, 1978, the *Philadelphia Eagles* played the New Orleans Saints in a preseason game in Mexico City. Some 30,000 fans packed the home of the *Cruz Azul* soccer team to watch the Saints' 14-7 win in the first NFL game south of the border, and only the second played outside of the

U.S. or Canada.

The NFL returned 16 years later, when the Houston Oilers played the Dallas Cowboys in Azteca Stadium in the first of six preseason American Bowls hosted by Mexico. The last was in 2001, when the Raiders played the Cowboys in the same venue.

The first regular-season game was played in 2005, when the Arizona Cardinals played the San Francisco 49ers in front of 103,467 fans in Azteca Stadium, then an NFL record. Since 2007, the league has held games annually in Britain—including three each season since 2014—but never returned to Mexico, until now.

"We were ready when the opportunity presented itself," said *Olive*, who has run the NFL Mexico office since 2008. "Now we have a commitment to be successful with a game of this magnitude."

Azteca Stadium, built in 1966 and home to the popular soccer club *América*, underwent several renovations to meet NFL standards, including new locker rooms exclusive for the football teams, new ramps, and improved communication systems. The size decreased from 100,000 to 84,000 to improve seating, and all tickets were sold out in less than two hours, *Olive* said.

Most fans will be rooting for the Raiders, the fifth-most popular team in Mexico behind the Steelers, Cowboys, Patriots and 49ers, according to the NFL. Among them will be *Anaya* and his friends from the Raiders team in *Arboleda*, a suburb north of this sprawling metropolis.

"A lot of players on the team have been playing here since they were little kids and are Raider fans," *Anaya* said, "so they are very excited about the game."

For more NFL coverage: www.pro32.ap.org and www.twitter.com/AP_NFL



Toledo Community Foundation Fund awards grants totaling \$262,225 to 12 nonprofits

TOLEDO, November 10, 2016: The *Stranahan Supporting Organization of Toledo Community Foundation* recently awarded grants totaling \$262,225.91 to 12 nonprofit organizations:

- *Ability Center of Greater Toledo* – \$20,000 was awarded to support the Assistance Dogs for Achieving Independence program.

- *Advocates for Basic Legal Equality, Inc.* – \$25,000 was awarded to support the Medical-Legal Partnership for Children.

- *African-American Male Wellness Walk Initiative – Toledo Chapter* – \$22,225.91 was awarded to support educational outreach and health screening services.

- *Aspire* – \$20,000 was awarded to support the general operations of Aspire, a data-driven, collective impact strategy to advance the success of Lucas County children from cradle to career.

- *Catholic Charities, Diocese of Toledo, Inc.* – \$20,000 was awarded to

support the Helping Hands of St. Louis Outreach Center.

- *East Toledo Family Center* – \$25,000 was awarded to support early childhood education programming.

- *Habitat for Humanity-Maumee Valley* – \$20,000 was awarded to support the northwest Ohio home repair consortium project.

- *La Conexión de Wood County* – \$15,000 was awarded to support programming and services for Latino families.

- *Sunshine Foundation, Inc.* – \$20,000 was awarded to support the Community Homes for Sunshine Capital Campaign.

- *Toledo Museum of Art* – \$25,000 was awarded to support transportation services for arts education programming for children and youth.

- *The University of Toledo Foundation* – \$25,000 was awarded to support the Ryan White Emergency Assistance program of the Ann Wayson Locher Memorial Fund for



Toledo Community Foundation

HIV Care at The University of Toledo Foundation.

- *Water for Ishmael* – \$25,000 was awarded to support early childhood education programming and English as a Second Language education for immigrant families.

Toledo Community Foundation, Inc. is a public charitable organization created by citizens of our community to enrich the quality of life for individuals and families in our area. In existence since 1973, the Foundation has more than 720 funds with assets of approximately \$224 million. The Foundation provides philanthropic services for individuals, families, businesses and corporations to meet their charitable needs.

For more information about Toledo Community Foundation, visit www.toledocf.org

Citing Prison Inmate Literacy Study, King calls for more high-quality education programs in correctional facilities

Nov. 17, 2016: U.S. Secretary of Education *John B. King Jr.* called for more high-quality education programs within correctional facilities – especially, since nearly all of the U.S.'s 1.5 million incarcerated individuals will eventually re-enter society.

In a dear colleague letter that coincides with a report showing low-literacy skills among the incarcerated, King urged states to make use of expanded resources under the *Workforce Innovation and Opportunity Act*. With help from that law, states can shrink achievement gaps, equip prisoners with skills and credentials to find meaningful employment and support successful reentry.

"In order to reduce recidivism, it is important for these individuals to become productive and contributing members of our society," King wrote. "Providing these individuals with opportunity, advancement, and rehabilitation is not only the right thing to do, it also positions our country to remain economically competitive in a global economy. To foster this reintegration and reduce recidivism, we as a nation must continue to expand and develop correctional education and reentry support programs."

King's letter follows the release this week of a survey by the *National Center for Education Statistics* that found literacy and numeracy skills among incarcerated adults are far weaker than those of average U.S. adults. In particular, more than half of adult prisoners lack the basic

skills necessary for pursuing higher education, securing a job or participating fully in society.

The findings were contained in the study, officially known as the *Highlights from the U.S. PIAAC Survey of Incarcerated Adults: Their Skills, Work Experience, Education, and Training: Program for the International Assessment of Adult Competencies: 2014*.

The report comes at a time when the United States has the highest incarceration rate in the world, and more than 1.5 million prisoners in federal and state correctional facilities. Every year, more than 600,000 individuals are released from federal and state prisons.

King's letter points out helping former prisoners who have paid their debt to society gain new skills increases their chance of living productive lives, thereby saving public dollars and making America safer.

For instance, a 2013 study from the RAND Corporation found:

- Incarcerated individuals who participated in correctional education, which included remedial, vocational and postsecondary programs, were 43 percent less likely to return to prison within three years than prisoners who didn't participate in any correctional education.

- The likelihood of committing another crime after being released from prisons was 13 percent lower for prisoners who took part in correctional education programs while incarcerated.

- RAND estimated that for every dollar invested in correctional education programs, five dollars are saved on three-year re-incarceration costs.

The Obama Administration has been committed to creating a fairer, more effective criminal justice system, reducing recidivism and combating the impact of mass incarceration on communities. Key to this has been providing incarcerated individuals with access to education and training, which is proven to reduce future contact with the justice system and improve employment and self-sufficiency.

Last year, the Education Department launched the *Second Chance Pell Pilot program* to test new ways to allow inmates to receive *Pell Grants* and pursue the postsecondary education with the goal of helping them get jobs, support families and turn their lives around.

In 2014, the Education and Justice Departments announced a *Correctional Education Guidance Package* aimed at helping states and local agencies strengthen the quality of education services provided to America's estimated 60,000 young people in confinement every day.

Earlier this year, the Education Department, in partnership with the U.S. Department of Justice's Office of Juvenile Justice and Delinquency Prevention, announced \$5.7 million in new grants aimed at improving outcomes for students who have been involved in the criminal justice system. The Department also released a new toolkit providing guidance to educators and others to support a successful reentry system for formerly incarcerated youth and adults.



SAO / Latinos United Annual



POT LUCK DINNER
50/50 Raffle
Saturday, Nov. 26, 2016
 GAME TIME: TBA
Latinos United Hall
 706 S. St. Clair St. • Toledo, Ohio

50/50 Raffle Tickets \$1.00 each or 6 for \$5.00
 For tickets contact: Connie 419-754-6547

Proceeds go to support the Spanish American Organization's many benefit funds: Scholarships, Thanksgiving and Christmas food baskets, community activities, etc. www.saotoledo.com

Astronaut, Ohio State coach among 1000s of ballot write-ins

By *JULIE CARR SMYTH, Associated Press*

COLUMBUS, Nov. 17, 2016 (AP): An astronaut, a college football coach and possibly a reality television "bad girl" are among the non-contenders that certain exasperated Ohioans voted to send to the White House in last week's election.

John Glenn and Ohio State coach *Urban Meyer* are among uncertified can-

didates written in as alternatives to Republican Donald Trump, Democrat Hillary Clinton and the other options. Another write-in was "Megan James," perhaps Meghan James of reality TV's "Bad Girls Club."

Ohio Republicans to the highest levels reported voting on ineligible write-in candidates. Gov. John Kasich

(KAY'-sik) scratched in GOP Sen. John McCain's name. U.S. Sen. Rob Portman voted for Mike Pence, now vice president-elect.

Such choices joined almost 16,000 final, unofficial votes cast for Ohio's 18 certified write-ins, and another roughly 246,000 votes cast for third-party candidates.

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for the following positions:

- Electronic Technician II
- RN Case Manager
- Manager, Compensation and Classification
- Director, Custodial Services
- Medical Assistant
- Advanced Practice Nurse, Cardiology
- Respiratory Care Practitioner
- Licensed Athletic Trainer
- Staff Development Coordinator
- Staff Nurse
- Staff Perfusionist
- Staff Nurse First Assistant
- Certified Surgical Assistant
- Nurse Manager (Senior Behav Health)
- Nursing Assistant
- CVO Data Coordinator / Med Dir Office
- Coordinator of Student Conduct and Community Standards.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition to UT is waived for employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.
UT and UTMC are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Drivers: Home DAILY!
Earn up to \$1,000-\$1200/week!!
CDL-A, 6 mos OTR, Good Backgrnd.
www.mtstrans.com
800-305-7223

Drivers: CDL-A:
Local day shifts, Monday-Friday,
averaging \$1000 a week.
No Touch freight.
888-840-8106

Volunteer DJ Wanted

Need a DJ to cover the following events on Jan 6th for New Year's Eve Dance, March 10th for the Alumni Dance and April 29th for Prom 2017. The events are only 2-3 hours long and in the Toledo/Perrysburg area.

Please call 419-870-2797 if you are willing to donate your time for students with special needs.

DRIVER: CDL-A Dedicated
Maumee, OH
Salary Weekly Pay (\$1350/wk)
Medical/Dental/Vision/401K
Vacation/Holiday Pay
Driver Incentive Program
Call Nu-Way Recruiting
309-834-2017

PLACE YOUR CLASSIFIED AD
www.LaPrensa1.com
(419) 870-6565 • (440) 320-8221



Rudolph Libbe Inc., a local area construction contractor, has an immediate opening for an Account Manager. The new position will focus exclusively on building our business in the \$1 million-\$3 million competitive bid and negotiated commercial projects arena. We're looking for someone who has an entrepreneurial spirit, loves a challenge and thrives on competition.

The right candidate will have:

- 3-10 years of experience estimating and managing commercial projects up to \$3 million
- The ability to estimate and manage multiple projects concurrently
- The ability to grow and lead an expanded staff as volume grows, and develop a group that he/she will manage
- The ability to build a book of business based on recurring work in this market sector, with target projects ranging from \$1 million to \$3 million
- The ability to form relationships with subcontractors – those that are already successful in this market, as well as those which are just entering this commercial market
- A degree in construction management or civil engineering is preferred.

Please submit your resume to: RESUME@RLGBUILDS.COM

The Rudolph Libbe Companies are an EEO Employer



¿Estás asustado por los resultados de las recientes elecciones?
¿Piensas que te puede afectar por tu situación migratoria?
¿Tienes dudas sobre qué puedes hacer en caso de una situación radical?
¿Quisieras saber cuál es la postura que debemos adoptar como católicos en estos aspectos?

¡Asiste a esta plática e invita a más personas para que informados, estemos preparados y sepas que no estás solo en esta batalla!

HABRÁ CUIDADO Y FORMACION DE NIÑOS, BOCADILLOS Y CONVIVIO DESPUÉS DE LA VIGILIA

MIÉRCOLES 23 DE NOVIEMBRE
7:00 PM - 8:30 PM

CAPILLA DEL SAGRADO CORAZÓN
4301 PEARL AVE. LORAIN OH 44055



PARA MAYORES INFORMES: 440-277-7231



Est. 1956 • Serving Toledo and surrounding areas for 60 years.

We specialize in fresh corn tortillas every Sat. & Sun. mornings, along with beef barbacoa, tamales & menudo.

We're your first stop for your tamale supplies. Such as ready mixed ready to use masa, husks, and spices to make your own homemade tamales.



OUR CHRISTMAS HOURS ARE:

- Dec. 15-23 8:30 AM - 5:30 PM
- Dec. 24 9:00 AM - 4:00 PM Limited to stock.
- Dec. 25 & 26 CLOSED
- Dec. 27-31 9:00 AM - 5:00 PM



FOR MORE INFORMATION:

Call us at (419) 241-3486
9:00 AM - 5:00 PM ~ Wednesday - Sunday
We are closed Mondays - Tuesdays (Jan. - Nov.)

848 S. Broadway, Toledo (By Segur Ave. traffic light)

The Maids®

Referred for a reason.

The Maids
 Ahora está Empelando!
 De Lunes a Viernes
 No fines de semana
 Buen ambiente de trabajo
 \$10.00 x ahora.
 Comunicate con Rayna (614) 468-5105
 Columbus OH
 Se Habla Español!

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS



La Perla Tortilla Factory

2742 HILL AVE., TOLEDO, OHIO
 800-233-0142 • 419-534-2074

House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

Jesus Castilleja
 Barber
 (419) 705-6204



The Doll House Salon
 5058 Dorr St. Toledo, OH 43615
 BOOK YOUR APPOINTMENT!
 Gopamache.com/pro/jesuscastilleja
 Jesus, The Detailer
 The Detailer

2-3-4 Bedroom Mobile Homes AS LOW AS \$540 Monthly Northwood Schools, Great Location! 419-964-6639

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 30 years exp; roof coatings; roof leaks; power washing;

Se habla español!
 Call **Pete Sánchez**
 419-787-9612!



Julie Picknell
 Cell: 734.395.8383
 Dir.: 734.669.4536
 Web: JuliePicknell.com

Reinhart
 Charles Reinhart Company Realtors CA

"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Ann Arbor Sales Office
 office: 734.747.7888
 fax: 734.747.7852
 2200 Green Rd., Ste. A
 Ann Arbor, MI 48105
 Saline Sales Office
 office: 734.429.9449
 fax: 734.429.9448
 1020 E. Michigan Ave.
 Saline, MI 48176



Your Community Lender

Rebecca Garcia

1180 Park Avenue, Amherst
 440-984-4009
 NMLS # 1434765

Yo Hablo español



Member FDIC

www.fflorain.bank



Monday - Saturday
 7:00 am - 3:00 pm

Sally Salazar, Owner
 (419) 246-9705

222 S. Summit St.
 Toledo, Ohio

¡Amigo centroamericano, México te da la bienvenida! El Instituto Nacional de Migración lanza programa piloto "Amigo Centroamericano"

Por: Isabel Flores, Corresponsal La Prensa

CHICAGO/MICHIGAN/OHIO, 23 XI 16: En estos momentos de incertidumbre y la cercanía de las fiestas decembrinas, no hay nada mejor que convivir con la familia, es por eso que el Instituto Nacional de Migración (INM) lanzó el programa piloto "Amigo Centroamericano", en beneficio de todos aquellos extranjeros, residentes en EU, que utilizan México como una vía para llegar a sus países de origen y reencontrarse con sus familiares durante esta época navideña. ¡Amigo Centroamericano México te recibe con los brazos abiertos!

"Estamos consientes de que muchos centroamericanos viajan a nuestro país en estas fechas, ya sea para cruzar y llegar a su lugar de origen, o bien para quedarse a disfrutar con la familia, ya que muchos de ellos están casados con mexicanos", comentó en entrevista exclusiva para La Prensa, Ernesto Andrade Sánchez, Representante del Programa Paisano en Chicago, Illinois.

El INM reconoce la importancia de la visita a México de los centroamericanos, por lo que brinda atención y

orientación durante el ingreso, estancia y salida del país, a través del Operativo Inverno 2016 del Programa Paisano, el cual inicio el pasado 1 de noviembre y concluye el 8 de enero de 2017.

A lo largo del país se encuentran mil 295 observadores de la sociedad civil, quienes informan y asesoran sobre los trámites, servicios, derechos, obligaciones y programas de asistencia que el Gobierno Federal pone a disposición en 151 ciudades y 242 municipios. Eso hace que el viaje sea más sencillo y además, se puede hacer uso de los 168 módulos de atención, 224 puntos de observación y 41 paraderos de descanso donde hay espacios para comer, recibir asistencia médica, obtener apoyo vital y turístico de manera segura.

Ernesto Andrade informó que se les brindan todas las facilidades a los centroamericanos como las franquicias fiscales, acceso vía electrónica a la forma migratoria múltiple (FMM) que es el permiso de migración para entrar a México a través del portal www.gob.mx/paisano, también pueden contar con un permiso de importación temporal de vehículo al presentar su pasaporte,

titulo o registro de las placas, pago del permiso de \$60 dólares y dejar un depósito de garantía del vehículo. Si lo desean pueden formar parte de la Caravana del Migrante.

La Caravana del Migrante sale el día 15 de diciembre a las 5:00am de Laredo, Texas, pero en Michigan se reunirán el día 14 de diciembre. Los que deseen formar parte de la Caravana en Michigan y norte de Ohio, favor de comunicarse con el Sr. Monroy al (269) 9291051.

"Se les están dando las mismas facilidades que a los mexicanos, apagados completamente a la ley, se garantiza el respeto a sus derechos humanos y se refuerza su seguridad en nuestro territorio", agregó el entrevistado, quien enfatizó que por el momento este programa es "piloto para ver cómo evoluciona y a partir de ahí, se diseñará algo más específico para cumplir con la ley de proteger a cualquier migrante en territorio nacional sea cual sea su situación migratoria".

Para mayor información el INM pone a disposición de los paisanos y centroamericanos la Guía Paisano 2016, la cual se puede descargar en www.paisano.gob.mx Asimismo, si se visita a familiares en la Ciudad de

México o en alguno de los 18 municipios conurbados del Estado de México, es importante obtener de forma gratuita el "Pase Turístico Paisano", para quedar exento del Programa Hoy No Circula y utilizar el auto (con placas extranjeras) durante todo tu viaje.

Favor de denunciar cualquier delito o acto de corrupción al correo electrónico atencionpaisano@inami.gob.mx, haciendo una reseña del abuso de autoridad que se haya sufrido y brindar detalles. También se pueden comunicar de forma gratuita al Centro de Atención Telefónica al 01-800-00 INAMI (46264) o al 01-800-201-85-43 desde México; y al 1-877-210-94-69 desde Estados Unidos.

Cabe destacar la importancia de este programa piloto en momentos en que necesitamos estar unidos como hermanos ante cualquier cambio que se pudiera dar con la futura administración en Estados Unidos. México brinda apoyo y se solidariza tanto con sus paisanos como con los hermanos centroamericanos.

Acciones del Programa Paisano

A continuación se presentan los puntos, emitidos por el INM, en los que deben trabajar las representaciones del Programa Paisano en este



país para acompañar y apoyar las actividades de los Consulados, con el fin de fortalecer la cooperación y coordinación en beneficio de los connacionales que radican en Estados Unidos.

1. Promover la difusión y conocimiento entre la comunidad mexicana de los teléfonos gratuitos: 01800 00 INAMI (46264) desde México y 1877 210 9469 desde Estados Unidos, a través de los cuales el INM puede atenderle de forma personalizada y en los cuales puede obtener información clara y oportuna.

2. Fomentar en conjunto con la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE), el uso de la aplicación gratuita para dispositivos móviles *MiConsulmex*, que contiene información relevante sobre actualidad migratoria, así como datos de contacto de los consulados y prestadores de

servicios migratorios.

3. Otorgar información sobre la ubicación de consulados móviles y sobre ruedas, a fin de ofrecer servicios integrales de protección y documentación a un mayor número de personas en sus comunidades.

4. Colaborar con la SRE en la promoción del registro y expedición de actas de nacimiento, de hijos de nacionales mexicanos nacidos en Estados Unidos.

5. Estrechar la relación con organizaciones de derechos civiles.

6. Fortalecer la información sobre derechos y obligaciones de nuestros connacionales en su viaje a México, como se ha hecho hasta el momento, con especial atención en casos en donde la asesoría refiera la salida definitiva a México a fin de brindar apoyo sobre el trámite de menaje de casa.



José and María Luna

Inaugural Home Town Hero/Latino Award 2016 given to José Luna

TOLEDO: José Luna was the inaugural recipient of the 2016 Home Town Hero/Latino Award according to John and Louis Escobar. Mr. Luna is the Hispanic Outreach Teacher at Toledo Public Schools.

"Our Home Town Hero has made a positive impact and provided leadership and service within the Latino Community," said John Escobar.

The award was given to Mr. Luna on Nov. 2, 2016 at the El Camino Real Restaurant, 2500 W. Sylvania Ave., Toledo.

www.mdpimmigrationlaw.com

MDP Immigration Law
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
Over ten years serving the immigrant community

Abogada / Attorney
Manuela D. Policicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles

Abogados de Inmigración
Immigration Attorneys

SE HABLE ESPAÑOL

Precios Razonables
Reasonable Prices

- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

**19901 Dix-Toledo Hwy,
Brownstown Twp, MI 48183**
10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

Highly recommended by
La Prensa Newspaper

EL CAMINO REAL

HONEST HOMEMADE MEXICAN FOOD

West Toledo

Sylvania & Douglas
Music 6-9PM every night
419.472.0700

Oregon

2072 Woodville Rd.
419.693.6695

Point Place

La Chalupa
6186 Summit St.
419-726-0700

TRY OUR MARGARITAS!

14th year in a row ~ Toledo's
Best Mexican Restaurant!
As judged by readers of Toledo City Paper!

CARRY-OUT AND GIFT CERTIFICATES AVAILABLE!

Home for the Holidays.

The McRib® is back!

And that famously tasty favorite is the perfect way to give yourself the gift of great taste this holiday season.

I'm lovin' it

Follow us on Twitter
@McDonalds_NWOH

© 2016 McDonald's. Price and participation may vary. Limited time only.